



NOYMA

ΣΦΗΜΕΡΙΔΑ

ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ-ΦΙΛΟΔΟΓΙΚΗ

ΧΡΟΝΟΣ Ι.Ε.

ΑΘΗΝΑ, Κυριακή 31 του Μάη 1904

ΓΡΑΦΕΙΑ : 'Οδός Οίκονόμου αριθ. 4 | ΑΡΙΘ. 98

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Δ.Π.ΤΑΓΚΟΠΟΥΛΟΣ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΣΟΥΝΑΞΑΙΤΑ

(μετάφραση από τη Σανσκριτική)

(Rāmāyaṇa 1.81,5 — 52,27 ἔγδ. Βουλής)

...Καὶ τὸν καιρὸν ποῦ δύναστης ὁ μέγας τῆς Ἀ-
[ώδιας. (2)]
ὁ Ἀμπαρίσας, ἀγχίζει θυσία νὰ προσθέψει,
ὅτι Ἰνδρας [3] δὲ τὸν οὐρανὸν τοῦ ἀκατέσεως τὸ θύμα.
Καὶ σάν τὸ σφάγιον ἔχασπικε τοῦ μίλησε ὁ γερέας:—
«Γιὰ τὸ κακό σου φέρωμο τίθρα τὸ θύμα ἔχαση.
Ὦ βασιλῆ! τὸ βασιλῆ ποὺ δὲν ύπερασπίζεις! (4)
Τὰ κρίματά του τὸν χτιπούν. ὁ πρῶτε τῶν ἀνθρώ-
[πων.
Πάμπλουτην ἔξιλέωσην, ἀνθρώπο νὰ θυσιάσεις,
Ὦ έσθι δαμάλι τὸν ἀντρῶν! (5) μεγάλο πτούν τὸ
[θῆμα].
Κι' ἀκούντας τὴν δημιλιὰ τοῦ θυσιαστῆς ὁ μονάρχης,
Ἐγώτισε διεγαλόφρονας τὸ θύμα ν' ἀγοράσει,
Κ' ἐπρόσθενε γὰρ πλευρῷ χιλιάδες ἀγελάδες.
Ολον ἀνάγυρε τὴν γῆς, τές επικράτειες δλες,
Τές χῶρες δλες, τὰ δρυμά, καὶ τάγια τάσκητηρια.
Ἐπει Βριγούτουγκα, τὸ βουιό, τὸ μάντη Ρίτσικα εἶδε
Μὲ τὴν συμβία καθούμενον καὶ μὲ τοὺς τρεῖς ὑγιούς
[του,
Κι' ἀδοῦ τὸν ἐπρόσκευνδε κ' ἐκάθιδε σιμά του,
Ἐρώτισε διολύλαμπρος τὸν τιμημένο μάντη,
Ὦ γὲ τοῦ Ράγου, (6) λέγοντας τὴν δημιλιὰ τούτην:
— «Ἄν ἀγοράσω μὲν ἐκατὸ χιλιάδες ἀγελάδες
Γιὰ θύμα τῶν τέλεον σου, ὁ ἀπόδον τοῦ Βρίγου, (7)
Θᾶμουνα, μεγαλότυχε, φτασμένος στὸ σκοπό μου.
Ολοὺς τοὺς τόπους ἔγυρα καὶ τὸ σφαχτὸ δὲν πῦρα
Γιὰ νὰ θυσιάσω δύνασαι λοιπὸν νὰ μὲν πουλήσεις
Τῶν παιδί σους; » Ο Ρίτσικας ἀπολογήθη τότες,
Ἐπει ρῆγα τὸν πολύλαμπρο.— «Καλλιστε τῶν ἀνθρώ-
[πων,
Οχι, δχι τὸν πρωτότοκο δὲ θέλω νὰ πιλήσω». (8)
Κι' ἀκούντας τὴν δημιλιὰ τοῦ Ρίτσικα, οὐ μπτέρα

(1) Η παράδοση είναι ἀπὸ τὶς ἱραγιάτερες τῆς Ἰνδίας καὶ ἀναφέρεται κι' δλας ἀπὸ ἄλλα παλαιότερα ποιήματα.

(2) Η σημερνή Audi, τὸ φρέδιο τῆς Σαραϊσούς, ἵνου περαπόταμου τοῦ Γάγγη.

(3) Ο Ἰνδρας είναι διούρανος; Θεὸς τῆς βροχῆς· ὁ εὔ-
δριος; Ζεύς τῶν Ἰνδῶν.

(4) Τὸ χρέος τοῦ βασιλέα είναι νὰ ύπερασπίζει τοὺς ὑπήκοους του ἀπὸ ἔχθρους καὶ ἀδικήματα.

(5) Σανσκριτικὴ ἡ φράση δημάλι τῶν ἀνθρώπων, τι-
γρη λιόνται καὶ τὰ διοικα δὲν ἔχουν τίποτα τὸ ζητημάνον,
γιατὶ είναι πολὺ κοινὲς στὴν ποίηση.

(6) Ο Ράγους ἥταν ἴνας πρόγονος τῶν βασιληάδων τῆς Αἰώδιας. Εἶδε γιὰς τοῦ Ράγου ὄνομάζεται ὁ Ράμας δημοσιεύει τοῦ Ραμάτανα

(7) Οἱ ἀπόγονοι τοῦ Βρίγου ἥταν μία ἱερατικὴ οικο-
γένεια τῆς Ἰνδίας.

(8) Ο Ρίτσικας μὲν πλάγιο τρόπο λέγει τὸ νχι τοῦ βασιλέα, ἀποφεύγοντας νὰ φανερώσει κακθαρὰ τὴν γνώμη του. Τὸ μέρος είναι ἀξιόλογο.

Στὸν Ἀμπαρίσαν ἔλεγε, τὸν τίγρη τὸν ἀνθρώπων:
«Ο δοξασμένος δὲ πντρας μου, δὲ ἀπόγονος τοῦ Βρι-

[γου,
Εἶπε πῶς τὸν πρωτότοκο δὲ θέλει νὰ πουλήσει,
Ουμως νὰ ξέρεις, ἔξοχε, πῶς ἔχω γιὰ γαδιάρον
Ἐγώ τὸ στερνούγενντον. Καθὼς μυχνὰ συμβαίνει
ἔλειν πρωτότοκος δὲ γιώς τοῦ κύρη ὁ Κανακάρης,
Τῆς μάννας δὲ μικρότερος καὶ τὸ μικρόν φυλάγω».

«Ἐτοι κ' οἱ δύο τους μίλησαν, η μάντισσα κι' δὲ
[μάντης,

Καὶ τότες εἶπε ὁ μεσινὸς δὲ γιώς τους Σουναξαίπας:
«Τὸν πρῶτο δὲ Κύρης δὲν πουλεῖ καὶ τὸν μικρὸν δὲ
[μάννα,

Στοχάζομαι τὸ μεσινὸν ἐμένα θὰ πουλήσουν,
Γὲ βασιλέα, (9) πάρε με. Κι' δὲ βασιλῆς, δὲ Ράμα.
Τὸ Σουναξαίπα γιὰ ἐκατὸ χιλιάδες ἀγελάδες

Ἐγόρασε καὶ ἐκίνησε καλόκαρδος νὰ φύγει.
Κι' δὲ Ἀμπαρίσας βιαστικός, δὲ βασιλῆς δὲ μάντης,

Τὸ Σουναξαίπα ἀνέβασε στάμαξι, δὲ δοξασμένος,
Κ' ἔφυγε εὐτὺς δὲ υπέρλαμπρος, καλλιστε τὸν ἀν-

[θρώπων.
Κι' δὲ πολυδόξαστις, δημού τὸ Σουναξαίπα ἐπῆρε,
Τές δρες τοῦ μεσημεριοῦ στάθικε ν' ἀνασάνει

Σ' ἔνα προσκύνημα καὶ ἐνδιάμεσον στάθικε
Ἐπῆγεν δὲ περιφημος δὲ Σουναξαίπας μέσα
Στὸ Μέγα-προσκυνηταριό καὶ τὸ Βισδάμιτρα εἶδε,
Τῆς μάννας του τὸν ἀδερφό, ποὺ ἀσκήτευεν ἀν-

[τάμα
Μ' ἄλλους μεγαλομάντιδες. Κι' δὲ Σουναξαίπας τότες
Ἀπὸ τὴ δίψα δλεινός, ἀγνὸς καὶ κοπιασμένος
Ἐπεσε, Ράμα, στάδικτη τὸν ἀγκαλιὰ καὶ τινάπε:

«Κύρη καὶ μάννα, καὶ δικούς, καὶ συγγενεῖς δὲν ἔχω,
Νὰ μὲ γλυτώσης δύνασαι, Καλέ, κατὰ τὸ δίκιο,
Σωτῆρα ἐδύ κ' εὐτυχιστὴ τοῦ κόδημου, ἐδύ δαμάλι
Τῶν δικτάδων, λυτρωτή, καλλιστε τὸν ἀνθρώπων.

Κι' δὲ πολλάψει δὲ βασιλῆς κ' ἐκεῖνος τὸ σκοπό του
Κ' ἔγω μὲν γενῶ πολύχρονος χωρὶς ν' ἀλλάξω ζησον, (10)
Κι' δημού δικηθῶ καρτερικά καὶ τὸν οὐράνιον κό-

[σμον,
«Οπούνε τὸ ύψηλότατο, δὲς γεύομαι γιὰ πάντα.
Ἐγεῖ τοῦ ἀνυπεράσπιστου, γενοῦ ύπερασπιστής μου.
Μὲ τὴν καλὴ σου τὴν καρδιά, σάν τὸ παιδί δὲ πατέ-

[ρας,
Νὰ μὲ γλυτώσεις δύνασαι, δικιόψυχε, ἀπ' τὸ κρῆμα.
Κι' δημού δικηθῶ δὲ Βισδάμιτρας, δὲ ἀσκητής δὲ
[μέγας,
Τὰ δόγια του, πολύτροπα τὸν ἐπαργυροῦντες
Καὶ στοὺς ύγιούς του μίλησε:— «Το λύτρωση πο-

[θῶντας
Γιατὶ οἱ πατέρες ἀποχτοῦν παιδιά; (11) Μπορεῖ καὶ
[τώρ
Αύτὸς μακάριος νὰ γινεῖ στὸν κόδημο τὸν ἀπάνου. (12)

(9) Ο Ἀμπαρίσας δὲν ἔταν μόνο βασιλῆς, ἀλλὰ καὶ
γιὰς βασιλῆ, ἀπὸ βασιλικὸν σόδι.

(10) Οἱ Ἰνδοὶ ἐπέστευαν τὴν μετεμψύχωση δὲ Σουνα-
ξαίπας ἐπιθυμεῖ νὰ ζήσει πολλὰ χρόνια στὴ γῆ χωρὶς νὰ
πεθάνει καὶ νὰ ζαναγεννηθεῖ.

(11) Οἱ Ἰνδοὶ πειτεύουν πᾶς ἀποχτῶντας κανεὶς πα-
τέρα γλυτώνται ἀπὸ τὴν κόλαση.

(12) Επειδὴ δὲ Σουναξαίπας ἔμελλε νὰ θυσιάστει, ἡ
ψυχὴ του θ' ἀνίσταται στὸν οὐρανό, καὶ δὲ θὰ ζαναγεννη-
τεῖν στὴ γῆς ἢ σ' ἄλλο κόσμο.

Μὰ εἶνε μικρόχρονος δὲ γιὸς τοῦ μάντη. Ξαφνισμένος
Ζητεῖ τὴν προστασία μου' καὶ μὲ ζωὴ μονάχα
Χάρη δὲ νὰ τὴν κάμετε, παιδιά μου, ποῦ ἔσεις δλον
Τὸ δίκιο γιὰ τὴν προστασία την πρέπειετε. Εσεῖς δλον,
Ποῦ πράζετε τὴν ἀρετὴν, θύματα νὰ γενεῖτε
Καὶ νὰ χορτάστε τὸν Ἀγνῆ. (13) τὸν δρόμο τῶν ἀν-

[θρώπων.
Θὰ γένεται ἀνεμπόδιστα η θυσία κι' δὲ Σουναξαίπας
Θᾶξει ἔναν ύπερασπιστὴν καὶ θὰ εὐθρανθοῦν οἱ οὐ-

[γάνιοι
Κ' ἔργο θὰ γένει ὁ λόγος μου. Μὰ τὰ παιδιά τοῦ

[μάντη,
Καὶ πρῶτος δὲ Μαδουσανδας, ἀκούσαντας τὰ δόγια
Τοῦ Κύρη τους περὶ ανα, καλλιστε τὸν ἀνθρώπων,
Γελῶντας ἀποκρίθηκαν: — «Ιδες παραιτᾶς, ἀφέντη,
Μᾶς τὰ δικά σου τὰ παιδιά γιὰ νὰ φυλᾶς τοῦ ζένους;
Στᾶς σάρκας μας τὸ φαγωμὸν (14) κακὴ βλέπουμε

[πράξη.
«Ετοι εἶπαν κι' δὲ Βισδάμιτρας, δὲ ἀσκητής δὲ μέ-
[γας.
«Αρχίσε κοκκινόματος ἀπὸ χολῆ νὰ λέγει:—

[καὶ
«Καὶ δίκιο δὲν εἰχατε, ἀπρεπα κι' ὑφένα μοῦ ἐμι-

[λεῖστε.
«Ουμως γιατὶ τὸ λόγο μου τὸν τρομερό, ποῦ δρθώνει
Τές τρίχες, ἀπατήσετε, σάν ξαναγεννηθῆτε,
«Οπως καὶ οι γοι τοῦ Βάσισθα, (15) σάρκες σκυλιῶν

[θὰ τρῶτε,
Καὶ χλία χρόνια δλάκερα στὴ γῆς θὰ κατοικεῖτε».

«Ετοι μὲ τὴν κατάρα του βάρυνε τοὺς ύγιούς του

Κ' ἐμιλάσθε τοῦ θλιβεροῦ τοῦ Σουναξαίπα δὲ μάντης

Καὶ τέλεια τὸν δλάτρωσε. — «Οταν δὲ δέσουν, τοῦ

[τείπε,
«Μὲ τὰ σκοινιὰ τοῦ ἔξαγνησμοῦ, (16) σ' ἀλείψουν μὲ
[τὰ μῆρα,
Τὸ κόκκινο στὸν κεφαλὴ στεφάνη (17) δοῦ φορέσουν,
«Ενδὲ θὰ στέκεις στοῦ Βισνοῦ (18) τὸν πάλο, δοξο-

[ζάργα,
Παιδὶ τοῦ μάντη, τὸν Ἀγνὴ μὲ τάγια τὰ τραγούδια.

«Αφτοὺς τοὺς δυὸ τοὺς πάντας θαυμαστοὺς νὰ ψά-

[λεῖσι πρέπει,
Τότες θὰ γένει δὲ τὶ ποθεῖς, στὴν ίδια τὴ θυσία».

Καὶ μὲ προσήλωση

Κι' δ' Αμπαρίσας δκουσε χαρούμενος (19) τὰ λόγια
Τοῦ γιοῦ τοῦ μάντη κι' δοκνος στοῦ θυσιασμοῦ τὸν

[τόπο]

Πήγε· καὶ μὲ τὸ θέλημα τῶν γερουργῶν τὸ θύμα
(Τὸ θύμα ποὺ γιὰ ἔξαγνησμὸν ήταν σημαδεμένο)
Μὲ κόκκινα ἔντυσε σκουτιὰ καὶ τύδεσε στὸν πάλο.
Κι' δι γόκας τότες τάσκητὴ δεμένος στὸ παλοῦκι
Μὲ τοὺς ἔξαισιους τοὺς ψαλμοὺς τοὺς δυὸς θεούς

[ύμνονδε,

Τὰ δυὸς ταδέρφια τὸ Βιθνοῦ καὶ τὸν πρωτότοκό του
Τὸν "Ινδρα. Κι' ἀναγάλλισε τότες δ χιλιομάτης(20)
Ο μυστικός, κ' ἐδώρησε τοῦ Σουναξαίπα δ μέγας
Ζωὴ πολλὴ. Κι' δ βασιλῆς δ κύριος τῶν ἀνθρώπων,
Τὸν πολυτίμητον καρπὸν ἐγέθητη τῆς θυσίας,
Ποὺ δ χάρη, Ράμα ξακουστέ, γεννάει τοῦ χιλιομάτη.

Κ. ΘΕΟΤΟΚΗΣ

(19) Καὶ Ταῦτὴν Ἑλλάδα δδηγοῦσσαν λυμένο τὸ θύμα
στὸ Βιθνό, γιὰ νὰ φάνεται πῶς αὐτοθέλητα ἔθυσιαζότουν.
Ο Αμπαρίσας; χαίρεται ποὺ δ Σουναξαίπας ἐπιθυμεῖ δ
Θεος νὰ σφαχτεῖ γιατὶ ἔτοι δ θυσία τοῦ εἰχει μεγάλητε-
ραν ἄξια.

(20) Ο "Ινδρας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΑΚΙΑ

—Τί είναι δι τέγνη, τοῦ γραφιᾶ; ράτησε κάπιος ἐνα
μεγάλο Αγγλο χριτικό.

—Νὰ λές μὲ μιὰ λέξη δι, τι δ ἄλλος κόσμος λέσει μὲ δυὸς,
ἀπίντησε δ χριτικός.

—Α ρωτήσεις κανένα Μαστρο-Μιστριώτη, θὰ σου πεῖ.

—Νὰ λές εἰκοσι λέξεις δησού δ ἄλλος κότικος λέσει μιά.

Ποτὲς τ' ἀντρέργενο δὲν ἥσχαζε δῦλο μάλισταν. "Ετοι
τοὺς βρήκε ἔνας τους στενὸς φίλος, δ Ψιψής, εἰν πῆγε
νὰ τοὺς δεῖ.

—Πάλι μαλώματα; τοὺς εἶπε. Δὲν παίρνετε κάν
παράδειγμα ἀπὸ ἄρτα τὰ ζῶα;

Καὶ τοὺς ἔδειξε τὸ σκύλο καὶ τὴ γάτα ποὺ εἴταν ξα-
πλωμένοι δίπλα δίπλα μπροστὰ τὴ φωτιά.

—Ναι, εἶπε δι Φιφή, μὰ γιὰ δέσε τα μαζί, καὶ τότε
βλέπεις.

—Πρόσεχε, πρόσεχε, μοῦθηγαλες τὸ μάτι μὲ τὴν ὅμ-
πρέλλα σου!

—Ἐχεις λάθος, εἶπε δ ἔνθρωπος μὲ τὴν ὅμπρέλλα.

—Λάθος! Δὲν ξέρω, θυρρεῖς, βλάκα, σὰ μοῦ πονεῖ τὸ
μάτι;

—Ἀφτὸ τὸ ξέρεις, μὰ τὴν ὅμπρέλλα δὲν τὴν ξέρεις.
Είναι ἔνδε φίλου μου ποὺ μοῦ τὴ δάνεισε, δὲν είναι δικά
μου.

—Μπορεῖς νὰ μοῦ ξηγήσεις τί θὰ πεῖ δι γολλική λέξη
επνοι;

—Νά, σὰ βαρεθεῖς μὲ τὸ νὰ μήν κάνεις τίποτα καὶ
βαριέσαι νὰ κάνεις τίποτα, ἀπὸτελεί είναι επνοι.

—Ἐνα περίεργο ἔτυχε ἔνδε Γερμανοῦ τὲς προσάλλες.
Ἐνῶ σήκωνε ἔνα βαρὺ κουτί, ἀνάσσανε βαθιά, κι' ἐνῶ
ἀνάσσαινε πήδηξε ἀπὸ τὸ κουτί ἔνα ποντικάκι μέσα στὸ
λαιμό του. Γιὰ κάμποσες στιγμές νόμιζε πῶς δὲ πνιγεῖ,
καὶ μόλις ἔθλεπε. Τοῦ ἔδωσαν ἐμπεικά δίχως ἐποτέλε-
σμα, κι' ὑπόφερε μεγάλη στενοχώρια ἀρκετὲς δρες. "Ε-
πειτα διμως ἔγινε καλά, ἀφοῦ, φαίνεται, χώνεψε τὸν πον-
τικό.

—Βρχεσαι νὰ πάμε στῆς Κυρίας Δεβαντινόλγου;

—Ἐγὼ; Ποτές. "Ορκίστηκα νὰ μήν ξαναπατήσω
σπίτι τῆς.

—Γιατί; Τὶ ἔτυχε;

—Μὲ προσκάλεσε προτὲς νὰ μὲ διατκεδάσσει, καὶ μοῦ
ἔπαιξε ἔνα φοβερὸ παιχνίδι.

—Τὶ σου ἔπαιξε;

—Πιάνο.

Ο ΡΕΦΕΝΕΣ

Ο „ΝΟΥΜΑΣ“ ΒΓΑΙΝΕΙ ΚΑΘΕ ΚΥΡΙΑΚΗ

Η ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΕΙΝΔΑΙ:

Γιὰ τὴν Ἑλλάδα δρ. 10.—Γιὰ τὸ Εξω-
τερικὸ φέ κρ. 10

10 λεπτὰ τὸ κάθε φύλλο λεπτὰ 10

ΠΟΥΛΙΕΤΑΙ: Στὰ κιοσκία τῆς Ηλατείας
Συντάγματος, "Ομονοίας, "Υπουργείου Ο-
κονομικῶν, Σταθμοῦ Τροχιοδρόμου (Ο-
φιδιαλματρεῖο) Σταθμοῦ ὑπογείου Σιδηρο-
δρόμου (Ομόνοια) στὸ καπνοπωλεῖο Σαρρῆ
(Πλατεία Στουρνάρα, "Εξάρχεια) καὶ στὸ
βιβλιοπωλεῖο «Εστίας» Γ. Κολάρου.

"Η συνδρομὴ του πληρόνεται μπροστά
κ' είναι γιὰ ἔνα χρόνο πάντοτε.

ΦΑΙΝΟΜΕΝΑ

ΚΑΙ

ΠΡΑΓΜΑΤΑ

ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

κάτι μπορούσαμε καὶ μεῖς νὰ κάνουμε: Νὰ μὴ
κάνουμε συλλαλητήρια. Αὔτο ἐπρεπε νὰ γί-
νη, μὰ δὲν γίνεται, γιατὶ είναι καπωπὸς δύσκολο
τὸ πρόβλημα. Ηλγανε νὰ πείσης τοῦ λόγου σου
τὸ Ρωμιδ πῶς μ' ἔνα λόγο, μὲ μιὰ βρισιδ
καὶ μὲ μιὰ ζητωκραυγὴ δὲν εξοφλεῖ κάθε υπο-
χρέωση του στὴν Πατρίδα.

"Ετοι τοῦ τὸν παράστησαν τὸν πατριωτισμὸ^δ
ἐκεῖνοι πούχουν συμφέρο ἔτοι νὰ τὸν παρα-
στήσουν κ' ἔτοι τὸν δέχτηκε. Πατριωτισμὸς
τῶν λόγων. Εύκολος πατριωτισμὸς, νὰ πούμε.
Μονάχα λαρύγγια χρειάζονται γιὰ ἔνα τέτοιο
πατριωτισμὸ καὶ τὰ λαρύγγια ποτὲ δὲν μᾶς
ἔλειψαν. Καὶ γανωμένα λαρύγγια μάλιστα.
Καμιαδιάστιατρικὴ ἐπιθεωροποίηση δὲν ταῦ-
γαδε τὰ λαρύγγια αὐτὰ ἵσα μὲ σύμερα ἀκαστι-
τέρωτα. Τὰ καμπαρώσατε δὲ πῶς λαμπτοκοποῦ-
σαν στὸ συλλαλητήριο τῆς περασμένης Κυ-
ριακῆς. "Η Μακεδονία χάνεται!. Οἱ ἀτιμοὶ οι
Βούλγαροι!.. Καιρός έργων!.. Καὶ δόξα του λό-
γους ἀπάνω στοὺς λόγους καὶ δάκρυα πα-
τριωτικὰ πάνω στὰ δάκρυα!

Καὶ δι Μακεδονία, "Α! τὴ Μακεδονία - δύως
εἶπε κάποιος σαρκαστικῶτατος ὑστερὸς ἀπὸ τὸ
συλλαλητήριο — τὴ Μακεδονία τὴν πράμε
πιά! Καὶ τώρα δέδαντε γιὰ τὴν Ἀλδανία!

Κακὸς αὐτὸς νὰ δίνουμε στοὺς διχτρούς μας
σφόρημα νὰ γελοῦνε μαζί μας. Καὶ μὰ τὴν ἀ-
λληλεια, παιδιά, οἱ Βούλγαροι θὰ παραγέλασαν
μαζί μας σὰν ἔμαθαν τὸ προχτεσινό μας συλ-
λαλητήριο. Νὰ τὸ ξέρετε αὐτό. Καὶ νὰ γελεῖτε
ἀκόμα πᾶς δοσοὶ δι Ελλάδα δὲν ἐλευτερώνεται
ἀπὸ τὸ Κοινοβούλευτικὸ θεριδ ποὺ τὴν πα-
τέται στὰ στήθια σύμερα, μεζέ ἀπὸ Μακεδονία
δὲν παίρνουμε. Ηρέπει νὰ φύγῃ δ κοινοβού-
λευτικὸς Βούλγαρος ἀπὸ τὴν Ελλάδα πρῶτα,
γιὰ νὰ φύγῃ καὶ ἀπὸ τὴ Μακεδονία ὑστερα.

Γι' αὐτό, τὸ συλλαλητήριο τῆς περασμένης
Κυριακῆς θάτανε Μακεδονικὸ κ' ἔθνικό μόνο
ἄν θρισκότανε ἔνας φρόνιμος πατριώτης νὰ
πη δύο λόγια ζωντανὰ κι ἀληθινὰ σ' δῦλο
κεῖνο τὸν κόσμο πούχε μαζωχτεῖ στοὺς Στύ-

λους, νὰ τὸν ἐνθουσιάσῃ, νὰ τὸν μεθύσῃ καὶ
νὰ τὸν σπρώξῃ πρὸς τὴ λυκοφωλιὰ τῆς δόδοι
Σταδίου.

Ἐκεῖ μέσα βρίσκεται δι Μακεδονία, παιδιά.
Καὶ γιὰ νὰ τὸν πάρουμε, πρέπει πρῶτα νὰ
πάρουμε τὴν Ἑλλάδα, νὰ τὸν ἐλευτερώσουμε
ἀπὸ τὰ σουβλερά τους νύχια — νὰ τὸν ξαν-
αδώσουμε στοὺς "Ελληνες".

"Ἐχετε τὸ κουράγιο νὰ κάνετε κανένα τέ-
τοιο συλλαλητήριο; Κάντε το! Τότε μόνο θὰ
μᾶς λογαριάσουν κ' οι Βούλγαροι καὶ δὲν θὰ
γελοῦνε μαζί μας.

ΤΟΝ ΠΕΘΑΝΕ

τὸν κ. Μπεντ-Ψαλτη, η "Εσπερινή". Οὗτε στιγμὴ
διν τὸν ἀφίνει ήσυχο. "Ο κ. Καρώνης ἀπὸ τὴ μιὰ
μερὶα κι δ. κ. Ιεζανναρος ἀπὸ τὴν ξεληνή — ὃ ἔνας μὲ
τάρθρα του τὰ φλογερὰ κι δ ἄλλος μὲ τὶς φλογερ-
τατες καταγγελίες του — ζητοῦνε νὰ τὸν κάνουν τὸν
ἄνθρωπο νὰ τελειώσῃ μιὰ δῶρο" ἀρχίτερα ἀπὸ τὰ γέλια.

Καὶ θὰ τὸ κατορθώσουν οι ἀλιτήριοι. Νὰ τὸ δῆτε.
Μὰ νὰ δῆτε κ' ἔνα δῶλο που θὰ γίνη: δὲ θὰ τὴν πάθη
μονάχη δ κ. Μπεντ-Ψαλτης. Θὰ τὴν πάθουμε καὶ μεῖς
οι δυστυχισμένοι, γιατὶ οι φλογεροὶ αὐτοὶ ἀερογράφοι
ἀνακαλύψανταν φοβερὸ δηλητήριο — τὸ γέλιο — φοβε-
ρώτερο ἀκόμα κι ἀπὸ τὸ δηλητήριο που μεταχειρίζουν-
ται οι Βοργίαι γιὰ νὰ ξεπατώνουν τοὺς ὄχτρους της.

Τὸ δηλητήριο αὐτὸν μᾶς τὸ κερνήνε καθίστη μέρα με
τάρθρα τους καὶ μὲ τὶς χρονικλύψεις τους, κ' ἔχετε
τὸ νοῦ σας!

ΤΑ ΟΧΤΩ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

ποὺ δημοσίεψε δ κ. Γ. Μαρκέτης στὸ «Νουμᾶ» γιὰ τὸ
«δασμολογικὸ πόλεμο στὴν Ἑγγλία», ἐβγῆκαν καὶ ιδιαί-
τερα σὲ κομψὸ βιβλιοχάρκι, τυπωμένο στὸ τυπογραφεῖο τῆς
«Εστίας», μὲ τὸν τίτλο «Τὸ δασμολογικὸ ζήτημα τῆς
Ἑγγλίας».

Νὰ παιέσουμε τὸ β.ελιο τοῦ κ. Μαρκέτη, δὲν ταιριά-
ζει, ἀφοῦ ἐμεῖς τὸ πρωτοδημοσιέψαμε. Τὸ συσταίνουμε
μονάχη σ' ἔκεινους ποὺ θέλουν νὰ μελετήσουν τὸ σου-
δαιότατο αὐτὸν ζήτημα που δὲ λύπη του θὰ ἐπηρεάσῃ τὸ
παγκόμιο ἐμπόριο, καθὼς καὶ σ' ἔκεινους ποὺ έχουν ἐν-
διαφέροντα νὰ δο